



Ausbau Eisenbahnachse München-Verona
BRENNER BASISTUNNEL

Potenziamento asse ferroviario Monaco-Verona
GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO

TEIL A

AUSSCHREIBUNGSGRUNDLAGEN

**AP232 GEBÄUDEBEWEISSICHERUNG BAULOS EINFAHRT BAHNHOF
INNSBRUCK**

SEZIONE A

CONDIZIONI D'APPALTO

**AP232 MONITORAGGIO DEGLI EDIFICI LOTTO INGRESSO STAZIONE DI
INNSBRUCK**



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt
der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben

*Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea
attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee*

GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO - BRENNER BASISTUNNEL BBT SE

Piazza Stazione 1 • I-39100 Bolzano
Tel.: +39 0471 0622-10 • Fax: +39 0471 0622-11
Part. IVA IT02431150214 • Registro delle Imprese Bolzano 02431150214
Cap. sociale / Ges.-Kap. € 10.240.000 v.e. / i.v

Amraser Str. 8 • A-6020 Innsbruck
Tel.: +43 512 4030 • Fax: +43 512 4030-110
UID Nr.: ATU 61270868 • FN 367729d • Landesgericht Innsbruck • DVR Nr.: 1034707
E-mail: bbt@bbt-se.com • www.bbt-se.com

1.	VORBEMERKUNGEN.....	4
2.	AUFTRAGGEBERIN UND VERGEBENDE STELLE.....	4
3.	GEGENSTAND DER DIENSTLEISTUNG.....	4
4.	OPTIONALE LEISTUNGEN.....	4
5.	AUSFÜHRUNGSZEIT	4
6.	ART DES VERGABEVERFAHRENS.....	4
7.	ZUSCHLAGSPRINZIP	5
8.	AUTORITÀ DI VIGILANZA SUGLI APPALTI PUBBLICI	5
9.	EINHALTUNG DER IN ÖSTERREICH GÜLTIGEN ARBEITS-UND SOZIALRECHTLICHEN VORSCHRIFTEN.....	5
10.	TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN / EIGNUNGSKRITERIEN.....	5
11.	NACHWEIS DER BERUFLICHEN BEFUGNIS	6
11.1.	Bieter mit Befugnis aus Österreich	7
11.2.	Bieter mit Befugnis aus anderen Staaten	7
12.	NACHWEIS DER BERUFLICHEN ZUVERLÄSSIGKEIT.....	8
13.	NACHWEIS DER FINANZIELLEN UND WIRTSCHAFTLICHEN LEISTUNGSFÄHIGKEIT	8
14.	ATTESTATO SULLA CAPACITÀ TECNICA	9
15.	KONZERNBETRIEBE	9
16.	BIETERGEMEINSCHAFTEN	9
17.	VERTRETUNG VON BIETERN / BIETERGEMEINSCHAFTEN	10
18.	ARBEITSGEMEINSCHAFTEN.....	10

19.	AUSSCHREIBUNGSUNTERLAGEN	10
20.	ABLAUF DES VERGABEVERFAHRENS.....	11
20.1.	Bestimmungen betreffend das Angebot	12
20.2.	Schlüsselpersonal	13
20.3.	Vadium	14
21.	TAG, ORT UND UHRZEIT DER ANGEBOTSÖFFNUNG	14
22.	BESTIMMUNGEN BETREFFEND DIE ANGEBOTSLEGUNG	15
23.	SPRACHE	16
24.	ABWICKLUNG DES ZUSCHLAGSVERFAHRENS	16
25.	ZUSCHLAGSFRIST	16
26.	ZUSCHLAG	16
27.	VERTRAGSABSCHLUSS	17
27.1.	Leistungsvertrag.....	17
28.	PRÜFUNG DER ANGABEN DER BIETER	17
29.	AUSKÜNFTE	17
30.	AUSSCHIEDUNGSGRÜNDE	18
31.	VERGÜTUNG FÜR DIE TEILNAHME AM VERGABEVERFAHREN.....	18
32.	ANHÄNGE	18

1. VORBEMERKUNGEN

Das ggst. Verfahren beinhaltet die Vergabe der Leistungen "Gebäudebeweissicherung Baulos Einfahrt Bahnhof Innsbruck", die auf dem österreichischen Projektgebiet des BBT auszuführen sind.

Der Teil A „Ausschreibungsgrundlagen“ regelt allgemeine Angelegenheiten im Zusammenhang mit der Abwicklung des Vergabeverfahrens.

2. AUFTRAGGEBERIN UND VERGEBENDE STELLE

Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE nachfolgend als "**BBT SE**" bezeichnet

Amraserstraße 8

A – 6020 Innsbruck

Tel.: 0043 (0) 512 – 4030

FAX: 0043 (0) 512 - 4030-110

3. GEGENSTAND DER DIENSTLEISTUNG

Kategorie der Dienstleistung: CPV 71000000-8 (Dienstleistungen von Architektur-, Konstruktions- und Ingenieurbüros und Prüfstellen).

4. OPTIONALE LEISTUNGEN

Die ggst. Ausschreibung beinhaltet optionale Leistungen. Diese sind in den Teilen G „Leistungsbeschreibung“ und H2.2 „Leistungsverzeichnis“ beschrieben und sind Teil der angebotenen Gesamtsumme.

5. AUSFÜHRUNGSZEIT

Die Termine und Fristen zur ggst. Leistungen sind im Teil G „Leistungsbeschreibung“ aufgeführt.

6. ART DES VERGABEVERFAHRENS

Die Vergabe gegenständlicher Leistungen erfolgt nach den

1. PREMESSA

La presente gara d'appalto ha ad oggetto le prestazioni "Monitoraggio degli edifici lotto ingresso stazione di Innsbruck", da eseguirsi sul territorio di progetto austriaco del BBT.

La sezione A "Condizioni d'appalto" disciplina le tematiche di carattere generale connesse allo svolgimento della gara d'appalto.

2. COMMITTENTE E STAZIONE APPALTANTE

Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE in seguito "**BBT SE**"

Amraserstraße 8

A – 6020 Innsbruck

Tel.: 0043 (0) 512 – 4030

FAX: 0043 (0) 512 - 4030-110

3. OGGETTO DELLE PRESTAZIONI DI SERVIZI

Categoria dei servizi: CPV 71000000-8 (Servizi architettonici, di costruzione, ingegneria e ispezione).

4. PRESTAZIONI OPZIONALI

La presente procedura di appalto prevede prestazioni opzionali. Queste sono descritte nelle sezioni G ed H2.2 e sono da considerarsi come parte del prezzo totale offerto.

5. DURATA DEI LAVORI

I termini di adempimento delle prestazioni in oggetto sono riportati alla sezione G "Descrizione delle prestazioni".

6. TIPO DI PROCEDURA DI APPALTO

L'aggiudicazione delle prestazioni in oggetto avviene

Sektorenbestimmungen des Bundesvergabegesetzes 2006 idgF (BVerG 2006) für den Oberschwellenbereich und der dazu allfällig ergangenen Verordnungen und Novellen. Das Verfahren wird als offenes Verfahren gemäß § 192, Abs. 2 i.V.m. § 194 BVerG 2006 durchgeführt.

7. ZUSCHLAGSPRINZIP

Der Auftrag wird dem Angebot mit dem niedrigsten Preis erteilt.

8. VERGABEKONTROLLBEHÖRDE

Als Vergabekontrollbehörde für dieses Vergabeverfahren ist das Bundesverwaltungsgericht, Erdbergstraße 192 - 196, A - 1030 Wien zuständig.

9. EINHALTUNG DER IN ÖSTERREICH GÜLTIGEN ARBEITS-UND SOZIALRECHTLICHEN VORSCHRIFTEN

Die Erstellung des Angebotes für in Österreich zu erbringende Leistungen hat unter Berücksichtigung der in Österreich geltenden arbeits- und sozialrechtlichen Vorschriften zu erfolgen. Der Bieter ist im Auftragsfalle zu deren Einhaltung verpflichtet und leistet Gewähr dafür, dass auch alle seine Subunternehmer diese einhalten.

10. TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN / EIGNUNGSKRITERIEN

Gemäß § 228, Abs. 2 BVerG 2006 sind Unternehmer, die die vom Auftraggeber festgelegten Eignungskriterien nicht erfüllen, vom Vergabeverfahren auszuschließen.

Die Unternehmer haben die folgenden, von der ausschreibenden Stelle, gemäß § 231 BVerG 2006 festgelegten Nachweise, vorzulegen:

- Berufliche Befugnis
- Berufliche Zuverlässigkeit
- Finanzielle und wirtschaftliche Leistungsfähigkeit

secondo le disposizioni della legge federale austriaca sugli appalti del 2006 in vigore e ss.mm.ii (BVerG 2006) e dei regolamenti e delle modifiche di legge eventualmente applicabili in materia per gli affidamenti sopra soglia. La procedura di appalto viene svolta come procedura aperta ex § 192, co. 2 in combinato disposto con il § 194 BVerG 2006.

7. CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE

L'appalto viene aggiudicato con il criterio dell'offerta con il prezzo più basso.

8. AUTORITÀ DI VIGILANZA SUGLI APPALTI PUBBLICI

Per eventuali controversie relative alla presente procedura di appalto è competente la Corte federale amministrativa austriaca, Erdbergstraße 192 - 196, A - 1030 Vienna.

9. RISPETTO DELLE PRESCRIZIONI DI LEGGE IN MATERIA DI DIRITTO DEL LAVORO E DI LEGISLAZIONE SOCIALE VIGENTI IN AUSTRIA

L'elaborazione dell'offerta per prestazioni da eseguire in Austria deve avvenire in considerazione delle prescrizioni di legge in materia di diritto del lavoro e di legislazione sociale vigenti in Austria. L'offerente è tenuto, in caso di aggiudicazione, al rispetto delle stesse e ne garantisce l'osservanza anche da parte di tutti i suoi subappaltatori.

10. REQUISITI DI PARTECIPAZIONE / CRITERI DI IDONEITÀ

Ex § 228, co. 2 BVerG 2006 le imprese, a pena di esclusione, devono soddisfare i criteri di idoneità stabiliti dalla stazione appaltante.

Le imprese devono presentare, gli attestati di idoneità stabiliti dalla stazione appaltante in conformità a quanto previsto dal § 231 BVerG 2006, e di seguito riportati:

- Abilitazione professionale;
- Affidabilità professionale;
- Capacità finanziaria ed economica;

- Technische Leistungsfähigkeit.

Die Eignungsnachweise sind mit der Angebotsabgabe vorzulegen und dürfen nicht älter als 6 Monate sein. Stichtag ist das Ende der Angebotsfrist.

Gem. § 231, Abs. 5 BVergG 2006 kann der Unternehmer den Nachweis der Befugnis, Zuverlässigkeit und Leistungsfähigkeit auch durch den Nachweis der Eintragung in einem einschlägigen allgemein zugänglichen Verzeichnis eines Dritten (z.B. ANKÖ) führen, sofern diesem die vom Sektorenauftraggeber geforderten Unterlagen vorliegen und vom Sektorenauftraggeber selbst unmittelbar abrufbar sind.

Sollten der Bieter bzw. die Bieter von dieser Möglichkeit Gebrauch machen, so ist das im Formular L „Erklärungen des Bieters“ mittels Ausfüllung des Punkts 4 bekannt zu geben.

Die Bieter können laut § 231, Abs. 2 BVergG 2006 ihre Befugnis, Zuverlässigkeit und Leistungsfähigkeit auch durch die Vorlage einer Eigenerklärung belegen, dass sie die verlangten Eignungskriterien erfüllen und die festgelegten Nachweise auf Aufforderung innerhalb von 5 Werktagen seitens der BBT SE beibringen können. In dieser Eigenerklärung sind die Nachweise aufzulisten, über die der Unternehmer bzw. die Unternehmer verfügen.

Sollten die Bieter dieser Aufforderung nicht nachkommen, werden sie vom ggst. Vergabeverfahren ausgeschlossen.

Die dem Angebot beizuschließenden Nachweise sind in deutscher oder in italienischer Sprache einzureichen.

11. NACHWEIS DER BERUFLICHEN BEFUGNIS

Die Bieter benötigen eine aufrechte berufliche Befugnis (Ingenieurkonsulent für Bauwesen oder gleichwertiges) für alle ausgeschriebenen Leistungen.

Alle Mitglieder von Bietergemeinschaften benötigen eine aufrechte Befugnis (entsprechend o.a. Voraussetzungen), die zur Durchführung der zugeteilten Teilaufgaben in Österreich berechtigt.

- Capacità tecnica.

La documentazione di cui sopra dovrà essere prodotta in fase di offerta e non deve essere stata rilasciata da oltre 6 mesi dalla data di scadenza del termine per la presentazione dell'offerta.

Ai sensi del § 231, co. 5 della BVergG 2006, l'impresa può attestare la propria abilitazione all'esercizio professionale, l'affidabilità e la capacità tecnica presentando la propria iscrizione ad un albo pubblico gestito da un ente terzo (es. ANKÖ), nel caso esclusivo in cui la documentazione richiesta dal committente sia a disposizione di tale ente e direttamente consultabile da parte del committente stesso.

Qualora l'offerente dovesse sfruttare tale possibilità deve essere indicato al punto 4 del modello L "Dichiarazioni dell'offerente".

Gli offerenti possono provare di avere l'abilitazione, l'affidabilità e la capacità tecnica anche attraverso la consegna di un'autodichiarazione che attesti il possesso dei criteri d'idoneità e di poter fornire, su richiesta da parte di BBT SE entro 5 giorni lavorativi, gli attestati indicati. In tale autodichiarazione vanno elencati gli attestati di cui l'impresa ovvero le imprese dispongono.

Qualora gli offerenti non dovessero ottemperare a tale richiesta, verranno esclusi dalla presente procedura di appalto.

Gli attestati da allegarsi all'offerta sono da prodursi in lingua tedesca o italiana.

11. ATTESTATO SULL'ABILITAZIONE PROFESSIONALE

Gli offerenti devono essere in possesso di un'abilitazione professionale valida (Ingegnere consulente per il settore edile o equivalente) per tutte le prestazioni appaltate.

Tutti i membri di associazioni di offerenti necessitano di un'abilitazione valida (conformemente ai presupposti sopra indicati) che legittima l'esecuzione delle attività parziali assegnate in Austria.

11.1. Bieter mit Befugnis aus Österreich

Der Unternehmer, bzw. sämtliche Partner von Bietergemeinschaften mit Sitz in Österreich haben den Nachweis ihrer beruflichen Befugnis durch Vorlage der Urkunde über die Eintragung in der Länderkammer der Architekten und Ingenieurkonsultanten bzw. für ZT-GmbH durch Vorlage des Firmenbuchauszuges zu führen.

11.2. Bieter mit Befugnis aus anderen Staaten

Der Unternehmer, bzw. sämtliche Mitglieder von Bietergemeinschaften mit Sitz in anderen Staaten haben nachzuweisen, dass sie in einem im Anhang VII BVergG 2006 angeführten Berufs- u. Handelsregister im Sinne des § 30 Ziviltechnikergesetz, idF BGBl. I Nr. 4/2013 für die Erbringung der ausgeschriebenen Leistungen eingetragen sind bzw. eine für die Erbringung der ausgeschriebenen Dienstleistungen erforderliche Befugnis aus der Schweiz besitzen.

Die fachliche Befähigung ist durch die Vorlage eines Nachweises im Sinne des Art. 11 lit. e der Richtlinie 2005/36/EG nachzuweisen.

Der Unternehmer, bzw. sämtliche Mitglieder von Bietergemeinschaften mit Sitz in anderen Staaten sind gemäß § 32 Ziviltechnikergesetz (ZTG) in idgF verpflichtet, folgende Informationen zu übermitteln:

1. das Register, in dem er eingetragen ist, sowie die Nummer der Eintragung oder gleichwertige, der Identifikation dienende Angaben aus diesem Register,
2. Namen und Anschrift der zuständigen Aufsichtsbehörde des Niederlassungsstaates,
3. die Berufskammern oder vergleichbare Organisationen, denen der Dienstleister angehört,
4. die Berufsbezeichnung oder seinen Befähigungsnachweis,
5. die Umsatzsteueridentifikationsnummer nach Artikel 22 Absatz 1 ABl. L 145 vom 13.6.1977, S. 1, zuletzt geändert durch die Richtlinie 2004/66/EG, ABl. L 168 vom 1.5.2004, S. 35 und
6. Einzelheiten zu seinem Versicherungsschutz in Bezug auf die Berufshaftpflicht.

11.1. Offerenti con abilitazione Austriaca

L'imprenditore e/o tutti i partner di associazioni di offerenti con sede in Austria devono attestare la propria abilitazione professionale presentando l'atto di iscrizione al Consiglio degli Architetti e Ingegneri consulenti del Land o equivalente ovvero per le ZT-GmbH presentando l'estratto del Registro delle Imprese.

11.2. Offerenti con abilitazione di altri stati

L'imprenditore e/o tutti i membri di associazioni di offerenti e con sede in altri Stati devono attestare di essere iscritti in uno degli albi professionali o al Registro delle Imprese ai sensi del § 30 Ziviltechnikergesetz, BGBl. I Nr. 4/2013 indicati nell'allegato VII BVergG 2006 per l'esecuzione delle prestazioni appaltate o disporre di un'abilitazione all'esecuzione delle prestazioni di servizio rilasciata in Svizzera.

La qualificazione professionale è da provarsi tramite attestato ai sensi dell'art. 11, lit. e della Direttiva 2005/36/EG.

L'imprenditore e/o tutti i partner di associazioni di offerenti con sede in altri Stati sono obbligati ai sensi del § 32 della Legge sugli ingegneri civili (ZTG) e s.m.i. di trasmettere le seguenti informazioni:

1. Il registro in cui sono iscritti e il numero dell'iscrizione o indicazioni del medesimo registro equivalenti che servono all'identificazione,
2. Nome ed indirizzo dell'ente di controllo competente nello Stato in cui ha sede l'impresa,
3. Gli ordini professionali o organizzazioni paragonabili nella quali è membro il prestatore di servizio,
4. Il titolo professionale o il proprio certificato di idoneità professionale,
5. L'identificato ai fini dell'IVA ai sensi dell'articolo 22 comma 1 GU L 145 del 13/06/1977 p.1 di cui l'ultima modifica risale alla Direttiva 2004/66/CE GU 168 del 01/05/2004 p. 35 e
6. I dettagli relativi alla polizza assicurativa concernente la responsabilità civile professionale .

12. NACHWEIS DER BERUFLICHEN ZUVERLÄSSIGKEIT

Die Bieter (Unternehmer, bzw. sämtliche Mitglieder von Bietergemeinschaften) haben mit nachstehenden, zu liefernden Nachweisen zu belegen, dass kein Ausschlussgrund gemäß § 229, Abs. 1 BVergG 2006 vorliegt.

- Auszug aus einem in Anhang VII BVergG 2006 angeführten Berufs-oder Handelsregister;
- Strafregisterbescheinigung oder eine gleichwertige Bescheinigung einer Gerichts- oder Verwaltungsbehörde des Herkunftslandes des Unternehmers oder die dort vorgesehenen Bescheinigung;
- Unbedenklichkeitserklärung der zuständigen Sozialversicherungsanstalt;
- Unbedenklichkeitserklärung der zuständigen Finanzbehörde oder gleichwertiger Dokumente der zuständigen Behörden des Herkunftslandes des Unternehmers.

13. NACHWEIS DER FINANZIELLEN UND WIRTSCHAFTLICHEN LEISTUNGSFÄHIGKEIT

Die Bieter bzw. die Bietergemeinschaften haben ihre finanzielle und wirtschaftliche Zuverlässigkeit gemäß § 231, Abs. 1, Z. 3 BVergG 2006 durch Vorlage einer Erklärung über den Gesamtumsatz, in den die gegenständliche Vergabe fällt, für die letzten drei Geschäftsjahre oder für einen kürzeren Tätigkeitszeitraum, falls das Unternehmen noch nicht so lange besteht, einzureichen.

Die Erklärung hat eine Aufstellung (aufgeschlüsselt nach Umsatz je Geschäftsjahr) über den im o.g. Zeitraum erzielten Gesamtumsatz von mindestens € 700.000,- jährlich zu enthalten. Der Nachweis des Gesamtumsatzes ist vom Einzelbieter oder bei Bietergemeinschaften von der gesamten Bietergemeinschaft zu erbringen.

Zusätzlich hat der Bieter bzw. haben die Mitglieder einer Bietergemeinschaft den Nachweis über eine Haftpflichtversicherung (Berufshaftpflicht) zu führen. Die Versicherungssumme muss mindestens € 700.000,- für

12. ATTESTATO SULL'AFFIDABILITÀ PROFESSIONALE

Gli offerenti (imprenditori e/o tutti i membri di associazioni di offerenti) devono attestare ai sensi del § 229 comma 1 BVergG 2006 l'inesistenza delle cause di esclusione fornendo i seguenti documenti:

- Estratto da uno dei Registri professionali o commerciali indicati nell'allegato VII alla legge BVergG 2006;
- Certificato del casellario giudiziale o certificato equivalente di un organo giurisdizionale o amministrativo dello Stato ove ha sede l'imprenditore o il certificato previsto in quel Paese;
- Nulla osta dell'Istituto di Previdenza Sociale competente;
- Nulla osta dell'Amministrazione Finanziaria o documenti equivalenti delle autorità competenti del paese di origine dell'imprenditore.

13. ATTESTATO SULLA CAPACITÀ FINANZIARIA ED ECONOMICA

Gli offerenti ovvero le associazioni di offerenti, al fine di attestare la propria capacità finanziaria ed economica, devono presentare, ai sensi del § 231, co. 1, cifra 3 BVergG 2006 una dichiarazione sul volume di fatturato complessivo relativo all'affidamento in oggetto, relativo agli ultimi 3 esercizi finanziari oppure per un periodo d'attività inferiore, qualora l'impresa esista da un tempo inferiore.

Nell'attestazione deve essere dimostrato che il volume di fatturato realizzato nel periodo sopra indicato ammontava ad almeno € 700.000,00 all'anno (suddiviso secondo fatturato pro esercizio). L'attestazione del fatturato totale deve essere presentata dall'impresa singola o in caso di associazioni di offerenti dall'intera associazione di offerenti.

Oltre a ciò, l'offerente ovvero i membri di associazioni di offerenti e i subappaltatori devono comprovare di essere in possesso di una polizza RCT (responsabilità civile professionale).

Personen, Sach- und sonstige Schäden betragen.

La somma assicurata per danni a persone, cose e altri danni deve essere pari ad un minimo di € 700.000,--.

14. NACHWEIS DER TECHNISCHEN LEISTUNGSFÄHIGKEIT

Als Nachweis für die technische Leistungsfähigkeit gem. § 231 Abs. 1, Z. 4 sind vom Unternehmer, bzw. von Bietergemeinschaften folgende Nachweise zu erbringen:

REFERENZPROJEKTE DES UNTERNEHMERS:

Jedes angefordertes Referenzprojekt muss sich auf Dienstleistungen beziehen, die in den 3 der Angebotsfrist vorausgehenden Jahren erbracht und abgeschlossen worden sind und sind vom jeweiligen Auftraggeber zu bestätigen. Es sind folgende Referenzprojekte vorzulegen:

- 2 Referenzprojekte über die Durchführung von obertätigen Gebäudebeweissicherungen, wobei diese 50 % der Objektanzahl der gegenständlichen Ausschreibung umfassen müssen;
- 1 Referenzprojekt über die Durchführung von obertätiger Gebäudebeweissicherung denkmalgeschützter Objekte.

15. KONZERNBETRIEBE

Sollte für den Nachweis der technischen und wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit bzw. Zuverlässigkeit auf Konzernunternehmen zurückgegriffen werden, so hat die BBT SE im Vergabeverfahren die Möglichkeit, entsprechende Patronanzerklärungen des Konzerns zu verlangen.

16. BIETERGEMEINSCHAFTEN

Bezüglich der zulässigen Anzahl von Unternehmern, die sich zu einer Bietergemeinschaft zusammenschließen dürfen, ist keine Beschränkung festgelegt.

Die Bildung von Bietergemeinschaften bestehend aus Gewerbetreibenden die zu ausführenden Tätigkeiten berechtigt sind und Zivilingenieuren, ist gemäß § 21, Abs. 3 ZT-G 1993 idF BGBl I 58/2010 nicht zulässig. Angebote derartiger Bietergemeinschaften werden im Vergabeverfahren nicht weiter berücksichtigt bzw. ausgeschlossen.

14. ATTESTATO SULLA CAPACITÀ TECNICA

L'imprenditore e/o le associazioni di offerenti devono dimostrare il possesso della capacità tecnica richiesta, secondo quanto previsto al § 231, comma 1 cifra 4 i presentando i seguenti attestati:

PROGETTI DI RIFERIMENTO DELL'IMPRESA:

Ciascun progetto di riferimento richiesto deve riferirsi a prestazioni di servizio eseguite ed ultimate nei tre anni antecedenti il termine per la consegna delle offerte e deve essere corredato di una conferma del committente. Vanno presentati i seguenti progetti di riferimento:

- 2 progetti di riferimento relativi all'esecuzione di monitoraggi di edifici in superficie comprendenti il 50% del numero degli oggetti della presente gara di appalto;
- 1 progetto di riferimento relativo all'esecuzione di un monitoraggio in superficie di edifici soggetti a tutela storico-artistica.

15. IMPRESE CONTROLLATE

Se per dimostrare la capacità e l'affidabilità tecnica nonché economica, il partecipante dovesse avvalersi di imprese controllate, BBT SE ha la facoltà di richiedere alle imprese controllate di confermare la dichiarazione del partecipante in merito all'idoneità tecnica e professionale.

16. ASSOCIAZIONI DI OFFERENTI

Non è prevista alcuna limitazione al numero di imprese partecipanti ad una associazione di imprese.

La costituzione di associazioni di offerenti costituite contemporaneamente da professionisti autorizzati allo svolgimento delle prestazioni da eseguire e da ingegneri civili non è consentita ai sensi del § 21 comma 3 della Legge sugli ingegneri civili 1993 ZT-G e s.m.i. GU austriaca 58/2010. Le offerte di associazioni di offerenti di questo tipo non vengono considerate nella procedura di

appalto e saranno escluse.

17. VERTRETUNG VON BIETERN / BIETERGEMEINSCHAFTEN

Der Bieter bzw. die Mitglieder einer Bietergemeinschaft (folgend als „Bieter“ bezeichnet) hat/haben (einen) bevollmächtigte(n) Vertreter zu bestellen, welcher den/die Bieter/ Bietergemeinschaft in allen Angelegenheiten der Ausschreibung, des Angebotes und des Zuschlages nach außen hin verbindlich vertritt. Der/die bevollmächtigte(n) Vertreter ist/sind im Formular L "Erklärungen des Bieters" der Ausschreibungsunterlagen namentlich zu benennen.

18. ARBEITSGEMEINSCHAFTEN

Mit Abgabe des Angebotes verpflichtet sich die Bietergemeinschaft gem. § 20 (2) BVergG 2006, im Auftragsfalle die Leistungen als Arbeitsgemeinschaft zu erbringen, wobei die Mitglieder der ARGE gegenüber der BBT SE solidarisch haften. Sie schließt in späterer Folge den Leistungsvertrag mit dem AG ab, so dass Rechtsbeziehungen nur zwischen dem AG und der ARGE entstehen. Die Bezeichnung der beabsichtigten ARGE, deren Anschrift und der(die) Name(n) des(der) bevollmächtigten Vertreter(s) (Geschäftsführung) sind im Kapitel L "Erklärungen des Bieters" der Ausschreibungsunterlagen anzugeben.

Den Bietern ist es untersagt, als Mitglieder in mehreren zeitweilig zusammengeschlossenen Bietergemeinschaften oder Konsortien wie auch als Einzelunternehmen am Wettbewerb teilzunehmen, wenn sie als Mitglieder einer anderen Bietergemeinschaft oder eines anderen Konsortiums teilnehmen werden.

19. AUSSCHREIBUNGSUNTERLAGEN

Die Ausschreibungsunterlagen stehen ausschließlich in nicht bearbeitbarem, digitalen Format zur Verfügung (.pdf).

17. RAPPRESENTANZA DEGLI OFFERENTI / ASSOCIAZIONI DI OFFERENTI

Il partecipante o i membri di un'associazione di offerenti (di seguito denominato "offerente") deve (devono) nominare un rappresentante (dei rappresentanti) autorizzato (i), il quale (i quali) lo rappresentano in modo vincolante in tutte le questioni relative al bando, all'offerta, e all'aggiudicazione. Il nominativo del rappresentante autorizzato (dei rappresentanti) deve (devono) essere indicato nel modulo L "Dichiarazioni del partecipante" della documentazione del bando di gara.

18. RAGGRUPPAMENTI TEMPORANEI DI IMPRESE DI DIRITTO AUSTRIACO (ARGE)

Secondo il § 20, co.2 della legge austriaca sugli appalti (BVergG 2006), con la consegna dell'offerta, il raggruppamento temporaneo di imprese di diritto austriaco, in caso di aggiudicazione si impegna a costituirsi in ARGE (Arbeitsgemeinschaft) i cui soci rispondano in modo solidale verso BBT SE. In seguito, il partecipante così costituito, perfezionerà il contratto di prestazione con il committente in modo che rapporti giuridici intercorrano solo tra il committente e la ARGE stessa. La denominazione della presunta ARGE/società di diritto civile, il suo indirizzo e il/i nome/i del/dei rappresentante/i legale/i sono da indicarsi nell'allegato L "Dichiarazioni del partecipante" della documentazione del bando di gara.

È fatto divieto agli offerenti di partecipare alla gara in più di una associazione temporanea di offerenti o consorzio, ovvero di partecipare alla gara, anche in forma individuale, qualora vi abbiano partecipato in associazione o consorzio.

19. DOCUMENTAZIONE DI GARA

La documentazione di gara è disponibile esclusivamente in formato digitale non modificabile (.pdf). Ad avvenuta

Nach der Registrierung im Modul "Ausschreibungen" <http://www.bbt-se.com/index.php?id=22> können die Ausschreibungsunterlagen heruntergeladen werden.

HINWEIS: Die BBT SE behält sich die Möglichkeit vor, ab Veröffentlichung der vorliegenden Ausschreibung etwaige notwendige Berichtigungen u/o Ergänzungen an den Unterlagen, die den Bietern zwecks Angebotslegung zur Verfügung gestellt werden, vorzunehmen. Diese Korrekturen und Ergänzungen werden von der BBT SE im Abschnitt "Ausschreibungen" der eigenen Internetseite <http://www.bbt-se.com/> spätestens zehn Tage vor Ablauf der Angebotsfrist veröffentlicht. Den an einer Angebotslegung interessierten Bietern obliegt es, sich nach etwaigen Korrekturen u/o Ergänzungen, die veröffentlicht werden, zu erkundigen. Unbeschadet der Ausführungen in den nachfolgenden Abschnitten, sind die auf der Internetseite im genannten Abschnitt angeführten Berichtigungen u/o Ergänzungen für die BBT SE und die Wettbewerbsteilnehmer gültig und zwecks Teilnahme am Wettbewerb verbindlich.

Die Ausschreibungsunterlagen sind folgende:

- Teil A Ausschreibungsgrundlagen
- Teil G Leistungsbeschreibung
- Teil H2.2 Leistungsverzeichnis
- Teil B Rechtliche Vertragsbestimmungen für die Bauaufträge der BBT SE
- Teil M Sonstige Ausschreibungsunterlagen, Pläne.
- Teil L Erklärungen des Bieters

20. ABLAUF DES VERGABEVERFAHRENS

Die Frist zur Abgabe der Angebote endet am

25.02.2016, 12.00 Uhr

Für die Übermittlung der Angebote stehen den Bietern folgende Möglichkeiten zur Verfügung:

- persönliche Übergabe nur an Werktagen von Montag bis Donnerstag in der Zeit von 08:00 bis 12:00 und 13:00 bis 17:00 und Freitag von 08:00 bis 12:00 Uhr und 13:00 bis 15:00 Uhr, bei der

**Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel
BBT SE**

Amraserstraße 8

A – 6020 Innsbruck.

Hinweis: In der Zeit vom 24.12.2015 bis einschließlich

registrazione nel modulo Bandi di gara <http://www.bbt-se.com/index.php?id=22> si può procedere a scaricare la documentazione di gara.

AVVERTENZA: BBT SE si riserva la facoltà di apportare, a partire dalla data di pubblicazione del presente Bando, eventuali rettifiche e/o integrazioni che si dovessero rendere necessarie ai documenti messi a disposizione dei concorrenti ai fini della presentazione delle rispettive offerte. Dette rettifiche ed integrazioni saranno oggetto di pubblicazione da parte di BBT SE sul proprio sito <http://www.bbt-se.com/>, nella sezione "Bandi di gara", entro e non oltre dieci giorni antecedenti la data di scadenza del termine per la presentazione delle offerte. Costituisce onere dei soggetti interessati a presentare offerta verificare l'eventuale pubblicazione di rettifiche e/o integrazioni. Fermo restando quanto precisato ai successivi capoversi del presente punto, ai fini della partecipazione alla gara faranno piena fede ed assumeranno portata vincolante per BBT SE e per i concorrenti le rettifiche e/o integrazioni riportate nel sito e nella sezione sopra indicati.

La documentazione di gara è la seguente:

- Sezione A Condizioni d'appalto
- Sezione G Descrizione delle prestazioni
- Sezione H2.2 Elenco prestazioni / prezzi
- Sezione B Condizioni generali di contratto per i lavori di BBT SE
- Sezione M Altra documentazione di gara, planimetrie.
- Sezione L Dichiarazioni dell'offerente

20. SVOLGIMENTO DELLA PROCEDURA DI APPALTO

Il termine di presentazione delle offerte scade il giorno

25.02.2016, ore 12.00

Le offerte vanno presentate con una delle due modalità descritte di seguito:

- consegna a mano: solo nei giorni nei giorni feriali dal lunedì al giovedì dalle 8.30 alle 12.00 e dalle 13.30 alle 17.00 e il venerdì dalle 8.30 alle 12.00 presso

**Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel
BBT SE**

Amraserstraße 8

A – 6020 Innsbruck.

Avvertenza: Nel periodo tra il 24.12.2015 fino e incluso

06.01.2016 ist das Büro der BBT SE geschlossen und somit in dieser Zeit keine persönliche Angebotsabgabe möglich.

- Übermittlung auf dem Postweg. Dabei muss das Angebot auf Kosten und Risiko des Bieters an die:

**Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel
BBT SE**

Amraserstraße 8
A – 6020 Innsbruck
eingelangt sein.

Für die rechtzeitige Zustellung des Angebots innerhalb der festgesetzten Frist haftet ausschließlich der Absender; maßgebend dafür ist der Eingangsstempel der **BBT SE** mit dem Eingangsdatum des Angebots. Angebote, welche nicht rechtzeitig an der o.g. Adresse eingelangt sind, werden ungeöffnet ausgeschieden.

20.1. Bestimmungen betreffend das Angebot

20.2. Lokalaugenschein

Für die Zulassung ist es **bei sonstigem Ausschluss** verpflichtend, einen Lokalaugenschein an den Orten, wo die Arbeiten auszuführen sind, vorzunehmen. Dieser Lokalaugenschein ist ausschließlich durchzuführen von:

- dem Inhaber oder einem gesetzlichen Vertreter;
- von einem technischen Leiter;
- von einem technischen Angestellten oder Mitarbeiter des Unternehmens.

Ein Lokalaugenschein der Objekte innen ist nicht möglich. Dazu müssen die Bieter via Fax an die Nummer 0043 (0) 512 - 4030-110 oder via E-Mail an die Adresse ewald.rass@bbt-se.com einen entsprechenden Antrag mit Angabe von Vor- und Nachnamen des Vertreters des Bieters richten.

In der Zeit vom **24.12.2015 bis einschließlich 06.01.2016** ist kein Lokalaugenschein möglich.

Die Durchführung der Begehung ist nur bis zum **05.02.2016, um 17.00 Uhr** möglich.

il 06.01.2016 l'ufficio di BBT SE resterà chiuso e quindi non sarà possibile effettuare alcuna consegna personale delle offerte.

- consegna a mezzo posta. In questo caso l'offerta deve pervenire a spese e a rischio dell'offerente al seguente indirizzo:

**Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel
BBT SE**

Amraserstraße 8
A – 6020 Innsbruck.

Il tempestivo recapito dell'offerta entro il giorno e l'ora stabiliti rimane a esclusivo rischio del mittente; a tal fine farà fede il timbro di entrata apposto dal competente ufficio della **BBT SE**, recante la data di ricezione dell'offerta. Le offerte che non perverranno entro la scadenza del termine previsto per la presentazione delle offerte, nel luogo di consegna sopra indicato, non saranno prese in considerazione.

20.1. Disposizioni riguardanti l'offerta

20.3. Sopralluogo

Ai fini dell'ammissione è previsto, **a pena di esclusione**, l'obbligo di effettuare la visita di sopralluogo nei luoghi dove dovranno eseguirsi i lavori. Tale operazione potrà essere espletata esclusivamente :

- dal titolare o legale rappresentante;
- da un direttore tecnico;
- da un tecnico dipendente o collaboratore dell'impresa.

Il sopralluogo degli oggetti al loro interno non è possibile. Per effettuare tale visita i concorrenti dovranno inviare a mediante fax al num. +43 512 4030-110 oppure via e-mail all'indirizzo ewald.rass@bbt-se.com una apposita richiesta indicando nome e cognome del rappresentante dell'offerente.

Nel periodo tra il **24.12.2015 fino e incluso il 06.01.2016** non è possibile eseguire alcun sopralluogo.

L'effettuazione del sopralluogo è possibile solo fino al **05.02.2016, ore 17.00**.

20.2. Schlüsselpersonal

Der Gesamtleiter und der Sachverständige für Schadensgutachten zählen im Rahmen des gegenständlichen Vertrags zum "Schlüsselpersonal" gem. Art. 16 der Allgemeinen Vertragsbestimmungen für die öffentlichen Dienst- und Lieferaufträge der BBT SE, die der Ausschreibung beiliegen (Teil B) und müssen demnach die Leistungen über den gesamten Leistungszeitraum erbringen.

Der Bieter muss bereits bei der Angebotslegung im Formular L „Erklärungen des Bieters“ die Namen und die Art des beruflichen Verhältnisses mit den als Gesamtleiter und Sachverständigen für Schadensgutachten angeführten Personen angeben. Zusätzlich sind vom Bieter die nachfolgend festgelegten Nachweise dem Angebot beizulegen.

Das vom Bieter vorgesehene Schlüsselpersonal kann Mitglied einer etwaigen Bietergemeinschaft bzw. als Dienstnehmer, Mitarbeiter, Konsulent oder Gesellschafter des Bieterunternehmens beschäftigt sein.

- Gesamtleiter

Der Gesamtleiter muss über einen Abschluss an einer Universität für Bauingenieurwesen, FH (Fachhochschule) für Bauwesen oder Gleichwertiges verfügen und hat dies nachweisen.

Vom Gesamtleiter ist ein Lebenslauf vorzulegen.

- Sachverständiger für Schadensgutachten:

Der vorgesehene Sachverständige für Schadensgutachten muss über den Abschluss an einer Universität für Bauingenieurwesen, FH (Fachhochschule) für Bauwesen oder Gleichwertiges verfügen und hat dies nachzuweisen.

Dieser hat ebenfalls über die Befugnis zum gerichtlich beeideten Sachverständigen für Bauwesen zu verfügen und hat dies nachzuweisen.

Der Sachverständige muss zusätzlich über mindestens 10 Jahre Erfahrung in der Erstellung von Schadensgutachten verfügen und hat dies nachzuweisen.

Vom Sachverständigen ist ein Lebenslauf vorzulegen.

Die Erfüllung dieser Anforderungen durch die oben genannten Personen stellt eine Bedingung für den Abschluss des Leistungsvertrages dar und ihre Erfüllung

20.4. Personale chiave

Il Responsabile generale ed il Perito per le perizie sui danni sono qualificabili, ai fini dell'esecuzione del contratto, quale "personale chiave" ai sensi dell'art. 16 delle Condizioni generali di contratto per i contratti pubblici di servizi e forniture di BBT SE allegate al bando di gara (Sezione B) e dovranno, pertanto, eseguire le prestazioni per l'intera durata di esecuzione della prestazione.

L'offerente dovrà precisare, già in sede di offerta, i nominativi e la natura del rapporto professionale intercorrente con i soggetti indicati quale Responsabile generale e Perito per le perizie sui danni al Modello L "Dichiarazioni dell'offerente". Inoltre l'offerente deve allegare all'offerta gli attestati di seguito definiti.

Il personale chiave previsto dall'offerente può essere membro di un' eventuale associazione di offerenti ovvero in qualità di soggetto in organico alla struttura dell'operatore economico concorrente, con status di dipendente o di collaboratore o di consulente della medesima o di socio.

- Responsabile generale

Il responsabile generale deve avere un diploma universitario in ingegneria civile, di un istituto tecnico superiore in ingegneria civile o studi di pari livello e presentare i relativi certificati.

Il responsabile generale deve presentare il proprio curriculum vitae.

- Perito per le perizie sui danni:

Il perito previsto per le perizie sui danni deve possedere un diploma universitario in ingegneria civile, di un istituto tecnico superiore in ingegneria civile o studi di pari livello e presentare i relativi certificati.

Deve altresì disporre dell'abilitazione di un perito giurato per il settore edile e presentare i relativi certificati.

Il perito deve avere almeno 10 anni di esperienza nell'elaborazione delle perizie sui danni e presentare i relativi certificati.

Il perito deve presentare il proprio curriculum vitae.

Il possesso di tali caratteristiche in capo ai suddetti soggetti rappresenta una condizione per la stipula del contratto d'appalto ed il loro possesso durante

während der Durchführung des Auftrags ist eine vertragliche Verpflichtung. Dies wird unter Berücksichtigung der Notwendigkeit des AG festgelegt, dass die besonders komplexen Dienstleistungen von Personal des AN durchgeführt werden, das über die erforderliche Kompetenz, Erfahrung und Kenntnisse verfügt.

Der Bieter muss im Formular L „Erklärungen des Bieters“ die Namen und die Art des beruflichen Verhältnisses mit den als Gesamtleiter und Sachverständigen für Schadensgutachten angeführten Personen angeben.

Ein eventueller Austausch dieser Personen, die als Verantwortliche angegeben wurden, ist zu begründen und von der ausschreibenden Stelle zu genehmigen.

20.3. Vadium

Zur Sicherstellung der BBT SE für den Fall, dass der Bieter/die Bietergemeinschaft während der Zuschlagsfrist nicht zu seinem/ihrer Angebot steht, ist vom Bieter/der Bietergemeinschaft projektbezogen ein Vadium zu legen.

Der Bieter / die Bietergemeinschaft ist verpflichtet, mit dem Angebot ein Vadium im Original in Höhe von € 20.000,00 (in Worten: Euro Zwanzigtausend) zu legen.

Dieses Vadium muss durch eine klauselfreie Bankgarantie eines Kreditinstitutes erfolgen, in der die Bestimmung enthalten ist, dass die Auszahlung des Haftungsbetrages seitens des Kreditinstitutes auf jederzeitiges Verlangen der BBT SE innerhalb der Laufzeit ohne Angabe eines Grundes stattfindet. Die Laufzeit der Bankgarantie muss auf mindestens zwei Wochen über den Ablauf der Zuschlagsfrist ausgestellt sein.

Das Sicherstellungsmittel ist gemäß das angehängte Muster (Anhang 01) auszustellen.

Sollte der Bieter kein Vadium bzw. kein Original dessen vorlegen, oder ein nicht in gesamter Höhe ausgestelltes Vadium, wird er vom ggst. Vergabeverfahren ausgeschlossen.

21. TAG, ORT UND UHRZEIT DER

l'esecuzione dell'appalto rappresenta un obbligo contrattuale. Ciò viene fissato tenendo in considerazione la necessità del committente che le prestazioni del servizio, di particolare complessità tecnica, siano rese da personale dell'appaltatore dotato delle necessaria competenza, esperienza ed abilità.

L'offerente dovrà precisare i nominativi e la natura del rapporto professionale intercorrente con i soggetti indicati quale Responsabile generale e Perito per le perizie sui danni al Modello L "Dichiarazioni dell'offerente".

Eventuali sostituzioni dei suddetti soggetti nominativamente indicati, dovranno essere motivate e autorizzate dalla stazione appaltante.

20.5. Cauzione provvisoria

Al fine di fornire a BBT SE la garanzia che durante il periodo di aggiudicazione, l'offerente/l'associazione di offerenti mantenga la propria offerta, è fatto obbligo all'offerente/associazione di offerenti di versare una cauzione provvisoria.

L'offerente / l'associazione di offerenti è obbligato a presentare con l'offerta una cauzione provvisoria ("vadium") di € 20.000,00 (euro ventimila) in originale.

Tale cauzione deve essere prestata per mezzo di una garanzia bancaria priva di clausole emessa da un istituto autorizzato, nella quale venga previsto esplicitamente che l'istituto si impegna a corrispondere l'importo garantito in qualsiasi momento entro la scadenza della garanzia medesima, a seguito di semplice richiesta da parte di BBT SE, senza che quest'ultimo debba indicarne il motivo. La validità della garanzia deve estendersi almeno sino a due settimane dopo la scadenza del termine per l'aggiudicazione.

La garanzia deve essere redatta secondo il modello in allegato (allegato 01).

Qualora l'offerente non dovesse presentare cauzione provvisoria ovvero non presentarla in originale oppure una cauzione provvisoria di importo inferiore a quanto previsto, viene escluso dalla presente gara di appalto.

21. DATA, LUOGO E ORA DI APERTURA

ANGEBOTSÖFFNUNG

Die Angebotsöffnung und -prüfung erfolgt im Rahmen einer öffentlichen durch die Kommission der **BBT SE**, am **25.02.2016, 14.00 Uhr** im Büro der **BBT SE**, Amraserstraße 8, A – 6020 Innsbruck statt.

Zur Angebotsöffnung zugelassen sind die Bieter und ihre bevollmächtigten Stellvertreter.

22. BESTIMMUNGEN BETREFFEND DIE ANGEBOTSLEGUNG

Hinsichtlich der Form, des Inhaltes und der Einreichung der Angebote gelten, soweit im Folgenden nicht anderes bestimmt, die Bestimmungen des § 255 BVergG 2006.

Innerhalb der vorgeschriebenen Frist müssen die Angebote, bei sonstigem Ausschluss, in einem einzigen, fest verschlossenen Umschlag eingehen. Auf der Außenseite des Pakets sind klar und gut sichtbar die Bezeichnung des Bieters und der folgende Text zu vermerken: **Angebot für „AP232 GEBÄUDEBEWEISSICHERUNG BAULOS EINFABRT BAHNHOF INNSBRUCK“ - NICHT ÖFFNEN.**

Die Angebotsunterlagen müssen sich bei sonstigem Ausschlusses, aus folgenden Dokumenten zusammen:

- 1). **„FORMULAR H2.2 - Preisverzeichnis“**, in deutscher oder italienischer Fassung, in Papierform ausgefüllt und im Original rechtsgültig unterschrieben (eingescannte Unterschriften werden nicht berücksichtigt und in Folge wird das Angebot vom ggst. Vergabeverfahren ausgeschlossen);
- 2). **„FORMULAR L – Erklärungen des Bieters“** in deutscher oder italienischer Fassung, in Papierform ausgefüllt und auf jeder Seite im Original rechtsgültig unterschrieben;
- 3). **Nachweis der Befugnis gem. Pkt. 11;**
- 4). **Nachweis der allgemeinen beruflichen Zuverlässigkeit gemäß Pkt.12;**
- 5). **Nachweis der finanziellen und wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit gemäß Pkt. 13;**
- 6). **Nachweis der technischen Leistungsfähigkeit gemäß Pkt. 14;**
- 7). **Vadium in Original.**
- 8). **Bestätigung über den erfolgte Lokalaugenschein.**

DELLE OFFERTE

L'apertura e la verifica delle offerte avverrà in seduta pubblica, ad opera della commissione di **BBT SE**, in data **25.02.2016, ore 14.00** negli uffici di **BBT SE**, Amraserstraße 8, A – 6020 Innsbruck

All'apertura potranno presenziare esclusivamente rappresentanti o soggetti delegati.

22. MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLE OFFERTE

Se non stabilito in modo diverso, in merito a forma, contenuto e consegna dell'offerta vigono le disposizioni dei par. § 255 della legge federale austriaca sugli appalti (BVergG 2006).

Entro il termine prescritto, le offerte dovranno pervenire, a pena di esclusione, in forma cartacea in unico plico chiuso ermeticamente. Tale plico deve riportare all'esterno in modo chiaro e visibile, la denominazione del concorrente e la seguente dicitura: **Offerta relativa alla procedura di affidamento “AP232 MONITORAGGIO DEGLI EDIFICI LOTTO INGRESSO STAZIONE DI INNSBRUCK” - NON APRIRE.**

Le offerte dovranno contenere i seguenti documenti a pena di esclusione:

- 1). **“MODELLO H2.2.- Elenco prezzi”**, versione tedesca o italiana, in forma cartacea, sottoscritta in originale (eventuali firme scannerizzate non vengono considerate e, come conseguenza, l'offerta viene esclusa dalla presente procedura di gara);
- 2). **“MODELLO L - Dichiarazioni del partecipante”**, versione tedesca o italiana, in forma cartacea, sottoscritta su ogni pagina in originale;
- 3). **Attestato di abilitazione ai sensi del punto 11;**
- 4). **Attestato di affidabilità professionale generale ai sensi del punto 12;**
- 5). **Attestato della capacità finanziaria ed economica ai sensi del punto 13;**
- 6). **Attestato della capacità tecnica ai sensi del punto 14;**
- 7). **Cauzione provvisoria in originale.**
- 8). **Certificato di avvenuto sopralluogo.**

HINWEISE ZUM ANGEBOT:

Der Bieter ist während der Zuschlagsfrist, das heißt 5 Monate ab Ablauf der Angebotsfrist an sein Angebot gebunden.

Es sind keine Alternativ-und Abänderungsangebote sowie Teilangebote zulässig.

23. SPRACHE

Während der Abwicklung des Vergabeverfahrens gilt die deutsche Sprache als rechtsverbindlich wobei das Vergabeverfahren das österreichische Recht unterliegt. Die italienische Version ist in also nur als informativ zu betrachten.

24. ABWICKLUNG DES ZUSCHLAGSVERFAHRENS

Im Zuge der Angebotseröffnung wird seitens der von der **BBT SE** bestellten Kommission die Angebote formell hinsichtlich Vollständigkeit der Unterlagen und deren rechtsgültige Fertigung festgestellt und die angebotenen Gesamtpreise verlesen.

Nach Abschluss der Angebotseröffnung erfolgt seitens der **BBT SE** unter Ausschluss der Bieter die Prüfung der Angebote gemäß § 267 BVergG 2006.

25. ZUSCHLAGSFRIST

Die Zuschlagsfrist beträgt **5 Monate** ab Ende der Frist zur Abgabe des Angebotes, währenddessen die Bieter an ihr Angebot gebunden sind.

26. ZUSCHLAG

Nach dem Abschluss der Billigstbieterermittlung erfolgt die Bekanntgabe der Zuschlagsentscheidung gemäß § 272 BVergG 2006.

Der Zuschlag wird gemäß § 273, Abs. 1 BVergG 2006 frühestens nach Ablauf der Stillhaltefrist (**10 Tage** ab Absendung der Mitteilung der Zuschlagsentscheidung) nach positivem Ergebnis der Angebotsprüfung dem

AVVERTENZE IN MERITO ALL'OFFERTA:

L'offerente resta vincolato alla propria offerta durante tutto il periodo di aggiudicazione, cioè 5 mesi dalla scadenza del termine per la presentazione delle offerte.

Non sono ammesse offerte alternative, modificate né offerte parziali.

23. LINGUA

Durante lo sviluppo della procedura di aggiudicazione, è giuridicamente vincolante solo la versione tedesca del bando di gara. La procedura di aggiudicazione è soggetta al diritto austriaco. La versione italiana del bando assume solamente carattere informativo.

24. ESPLETAMENTO DELLA PROCEDURA DI AGGIUDICAZIONE

In sede di apertura delle offerte la commissione nominata a cura di **BBT SE** accerterà che formalmente le offerte siano complete con riguardo della documentazione e alla sottoscrizione giuridicamente valida della stessa e darà lettura dei prezzi totali offerti.

Terminata l'apertura delle offerte **BBT SE** esaminerà le offerte secondo quanto previsto dal § 267 BVergG 2006 in seduta riservata.

25. TERMINE PER L'AGGIUDICAZIONE

Il termine per l'aggiudicazione è di **5 mesi** dalla scadenza del termine per la presentazione dell'offerta, periodo durante il quale gli offerenti restano vincolati alla propria offerta.

26. AGGIUDICAZIONE

A seguito dell'individuazione dell'offerta con il prezzo più basso presentata, verrà comunicata la decisione di aggiudicazione ai sensi del § 272 BVergG 2006.

L'aggiudicazione avverrà ex § 273, co. 1 BVergG 2006 a favore dell'offerta con il prezzo più basso non prima della scadenza del termine dilatorio (**10 giorni** dall'invio della comunicazione sulla decisione di aggiudicazione) dopo

Angebot mit dem niedrigsten Preis erteilt.

l'espletamento con esito positivo della verifica delle offerte.

27. VERTRAGSABSCHLUSS

Alle (etwaigen) Kosten und Aufwendungen, die aus dem Vertragsabschluss resultieren, einschließlich etwaiger Steuern, obliegen dem Auftragnehmer.

Der Vertrag kommt mit der rechtsgültigen, beiderseitigen Unterzeichnung des Auftragsschreibens zustande.

27. CONCLUSIONE DEL CONTRATTO

Tutti gli - eventuali – spese e oneri che dovessero risultare dalla conclusione del contratto, inclusa eventuale tassazione, sono a carico dell'affidatario.

Il contratto è concluso con la firma bilaterale giuridicamente valida della lettera di incarico.

27.1. Leistungsvertrag

Der Leistungsvertrag für den gegenständlichen Auftrag besteht aus den folgenden Dokumenten, in der nachstehend festlegten Reihenfolge ihrer Gültigkeit:

- Auftragsschreiben
- Teil G Leistungsbeschreibung
- Teil H2.2 Leistungsverzeichnis
- Teil B Rechtliche Vertragsbestimmungen für die Bauaufträge der BBT SE
- Teil M Sonstige Ausschreibungsunterlagen, Pläne.
- Formular L Erklärungen des Bieters

Rechtsverbindliche Sprache für die Vertragsausführung (inkl. Interpretation) ist Deutsch, die Rechtsgrundlage bildet das österreichische Recht.

Auf die Vertraulichkeit der übergebenen Unterlagen, die Eigentum der **BBT SE** sind, wird aufmerksam gemacht.

27.1. Contratto delle prestazioni

Il contratto di prestazioni per il presente incarico sarà costituito dai seguenti documenti, secondo l'ordine di validità così stabilito.

- Lettera di incarico
- Sezione G Descrizione delle prestazioni
- Sezione H2.2 Elenco prestazioni / prezzi
- Sezione B Condizioni generali di contratto per i lavori di BBT SE
- Sezione M Altra documentazione di gara, planimetrie.
- Modello L Dichiarazioni dell'offerente

Ai fini dell'esecuzione (ivi compresa l'interpretazione) del contratto la lingua vincolante è il tedesco, e la normativa di riferimento è data dal diritto austriaco.

I documenti consegnati sono di proprietà di **BBT SE** e di carattere riservato.

28. PRÜFUNG DER ANGABEN DER BIETER

Die Bieter ermächtigen die **BBT SE**, alle in den abgegebenen Unterlagen gemachten Erklärungen und Angaben zu überprüfen.

28. VERIFICA DELLE DICHIARAZIONI FATTE DAGLI OFFERENTI

Gli offerenti autorizzano **BBT SE** a verificare tutte le dichiarazioni e affermazioni fatte nella documentazione consegnata.

29. AUSKÜNFTE

Die Versendung etwaiger **Antworten auf Fragestellungen** im Rahmen dieses Verfahrens erfolgt über die eigens dafür vorgesehene Funktion „Fragebeantwortung“ im Modul „Ausschreibungen“ auf der Internetseite <http://www.bbt-se.com/>, auf die ausschließlich nach vorheriger Registrierung zugegriffen werden kann. Es obliegt dem

29. INFORMAZIONI

L'invio di eventuali **risposte a quesiti**, nell'ambito della gara d'appalto in oggetto, avviene attraverso la funzione "Risposte" appositamente prevista nel modulo "Bandi di gara" del sito internet <http://www.bbt-se.com> al quale si può accedere solo ed esclusivamente previa registrazione. È onere del concorrente verificare la

Bieter, das Vorhandensein von eventuellen Mitteilungen auf dem Portal zu überprüfen.

Für allfällige Erklärungen und Erläuterungen können sich die Bieter ausschließlich über die in der Detailansicht zur Vergabe vorhandene Funktion „Fragebeantwortung“, an die **BBT SE** wenden, und zwar spätestens bis zum 12.02.2016 an den Auftraggeber wenden. Es werden nur jene Anfragen in Betracht gezogen, welche in italienischer oder deutscher Sprache gestellt werden.

Eventuelle Richtigstellungen oder Mitteilungen und die Antworten auf Fragen von allgemeinem Interesse werden an die E-Mailadresse gesendet, welche der Teilnehmer zum Zeitpunkt der Registrierung als Wirtschaftsteilnehmer im Adressenverzeichnis angegeben hat sowie auf dem Portal veröffentlicht.

30. AUSSCHIEDUNGSGRÜNDE

Es gelten die Ausscheidungsgründe gem. § 269 BVergG 2006.

Weiters, werden die Bieter ausgeschieden, die:

- kein Vadium in Original bzw. kein Vadium vorgelegt haben
- das Angebot mit eingescannten Unterschrift bzw. nicht rechtsgültig unterschrieben haben
- kein Lokalaugenschein durchgeführt haben.

31. VERGÜTUNG FÜR DIE TEILNAHME AM VERGABEVERFAHREN

Für die Bearbeitung und Abgabe der Angebotsunterlagen und die Teilnahme am ggst. Vergabeverfahren wird dem Bieter bzw. der Bieter keine Vergütung gewährt. Ebenso für Beilagen, die der Bieter bzw. die Bieter beigefügt haben, keine Kosten ersetzt.

Die Anlagen zum Angebot sind für die ausschreibende Stelle unverbindlich, berechtigen diese jedoch, sie im Falle einer Zuschlagserteilung an den Bieter zu verwenden, ohne dass deshalb dem Bieter eine gesonderte Entschädigung zusteht.

32. ANHÄNGE

01 Muster Vadium

presenza di eventuali comunicazioni nel portale.

Per qualsiasi spiegazione e chiarimento, gli offerenti possono rivolgersi a **BBT SE** solo ed esclusivamente utilizzando la funzione "Risposte", prevista nella visualizzazione di dettaglio dell'affidamento, entro e non oltre il 12.02.2016. Saranno considerate solamente le richieste redatte in lingua italiana o tedesca.

Le eventuali rettifiche o comunicazioni e le risposte ai quesiti di interesse generale saranno inviate all'indirizzo e-mail indicato dall'offerente nell'elenco degli indirizzi al momento della sua registrazione come operatore economico nonché pubblicate sul portale.

30. CAUSE DI ESCLUSIONE

Per quanto riguarda le cause di esclusione dell'offerta, si rimanda a quanto previsto dal § 269 BVergG 2006.

Inoltre verranno esclusi gli offerenti che:

- non avranno prodotto la cauzione provvisoria in originale o non la avranno prodotta
- non avranno presentato un'offerta con sottoscrizione scansionata o non sottoscritta
- non avranno effettuato il sopralluogo.

31. RIMBORSO DELLE SPESE SOSTENUTE PER LA PARTECIPAZIONE ALLA GARA

All'offerente / agli offerenti non spetta alcuna retribuzione per l'elaborazione e la consegna degli atti di gara e per la partecipazione alla presente gara di appalto. Non saranno nemmeno rimborsate le spese per allegati aggiunti dall'offerente / dagli offerenti.

Gli allegati all'offerta non sono vincolanti per la stazione appaltante. La stazione appaltante ha il diritto di utilizzare questi documenti in caso di aggiudicazione all'offerente che li ha riprodotti senza compenso a parte.

32. ALLEGATI

01 Modello per la cauzione provvisoria